

日本語

- ① 本機を取り付けるときのご注意
アダプターリングを取り付けるときは、しっかりと取り付けてください。また取り付けづらい場合は、アダプターリングを左に少し回した後、右に回して取り付けてください。（イラスト**1**、**2**参照）
- ② 本機を取りはずすときのご注意
コンバージョンレンズを取りはずすときは、アダプターリングを持って取りはずしてください。（イラスト**3**参照）
- ③ 本機に付属しているアダプターリングは、VCL-DEH07VおよびVCL-DEH17V専用です。他のレンズやフィルターはご使用になれません。

English

- ① Note on attaching a conversion lens
Attach the adaptor ring firmly. If you experience any difficulty attaching the adaptor ring, try turning it to the left a little first, and then to the right (see illustrations **1** and **2**).
- ② Note on removing the conversion lens
Be sure to hold the adaptor ring firmly while removing the conversion lens (see illustration **3**).
- ③ The adaptor ring supplied with the conversion lens is designed only for the VCL-DEH07V and VCL-DEH17V. Other lenses or filters cannot be used with this adaptor ring.

Français

- ① Remarque sur la mise en place d'un convertisseur
Fixez la bague d'adaptation fermement. Si vous avez des difficultés à mettre en place la bague d'adaptation, tournez-la d'abord légèrement vers la gauche, puis vers la droite (voir les illustrations **1** et **2**).
- ② Remarque sur le retrait du convertisseur
Maintenez fermement la bague d'adaptation tout en retirant le convertisseur (voir illustration **3**).

- ③ La bague d'adaptation fournie avec le convertisseur est destinée uniquement aux modèles VCL-DEH07V et VCL-DEH17V. Il n'est pas possible d'utiliser d'autres objectifs ou filtres avec cette bague d'adaptation.

Español

- ① Nota sobre cómo colocar el objetivo de conversión
Coloque el anillo del adaptador firmemente. Si tiene problemas para colocarlo, primero intente girarlo un poco hacia la izquierda y, a continuación, hacia la derecha (consulte las ilustraciones **1** y **2**).
- ② Nota sobre cómo retirar el objetivo de conversión
Asegúrese de sostener el anillo del adaptador firmemente mientras retira el objetivo de conversión (consulte la ilustración **3**).
- ③ El anillo del adaptador suministrado con el objetivo de conversión está diseñado exclusivamente para los modelos VCL-DEH07V y VCL-DEH17V. No se pueden utilizar otros objetivos ni filtros con este anillo del adaptador.

Deutsch

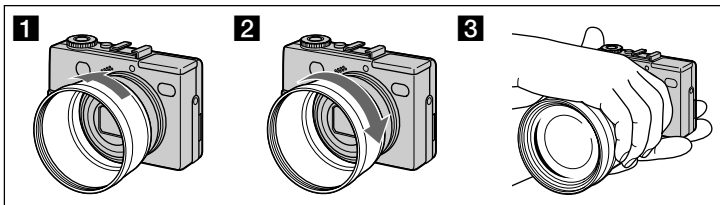
- ① Hinweis zum Anbringen eines Konverterobjektivs
Bringen Sie den Adapterring an, so dass er fest sitzt. Wenn Sie beim Anbringen des Adapterrings Schwierigkeiten haben, versuchen Sie, ihn erst etwas nach links und dann nach rechts zu drehen (siehe Abbildungen **1** und **2**).
- ② Hinweis zum Abnehmen des Konverterobjektivs
Halten Sie beim Abnehmen des Konverterobjektivs den Adapterring fest (siehe Abbildung **3**).
- ③ Der mit dem Konverterobjektiv gelieferte Adapterring ist ausschließlich für die Modelle VCL-DEH07V und VCL-DEH17V geeignet. Andere Objektive oder Filter können nicht zusammen mit diesem Adapterring verwendet werden.

Nederlands

- ① Opmerking over het bevestigen van een voorzetlens
Sluit de verbindingsring stevig aan. Als u problemen ondervindt bij het bevestigen van de verbindingsring, kunt u deze eerst een beetje naar links draaien en vervolgens naar rechts (zie afbeelding **1** en **2**).
- ② Opmerking over het verwijderen van de voorzetlens
Houd de verbindingsring stevig vast als u de voorzetlens verwijdert (zie afbeelding **3**).
- ③ De verbindingsring die bij de voorzetlens wordt geleverd, is alleen ontworpen voor de VCL-DEH07V en de VCL-DEH17V. U kunt deze verbindingsring niet gebruiken met andere lenzen of filters.

Svenska

- ① Angående montering av konversionslinsen
Fäst adapterringen ordentligt. Om det är svårt att fästa adapterringen kan du prova att först vrida den lite åt vänster och sedan åt höger (se ill. **1** och **2**).
- ② Angående demontering av konversionslinsen
Håll om adapterringen ordentligt när du tar bort konversionslinsen (se ill. **3**).
- ③ Adapterringen som följer med konversionslinsen är enbart avsedd för VCL-DEH07V och VCL-DEH17V. Den kan inte användas för andra linser eller filter.



Italiano

① Nota sull'applicazione dell'obiettivo di conversione

Applicare saldamente l'anello adattatore. In caso di problemi durante l'applicazione dell'anello adattatore, ruotarlo innanzitutto leggermente verso sinistra, quindi verso destra (vedere le figure **1** e **2**).

② Nota sulla rimozione dell'obiettivo di conversione

Assicurarsi di afferrare saldamente l'anello adattatore durante la rimozione dell'obiettivo di conversione (vedere la figura **3**).

③ L'anello adattatore in dotazione con l'obiettivo di conversione è stato progettato solo per i modelli VCL-DEH07V e VCL-DEH17V. Con questo anello adattatore non è possibile utilizzare obiettivi e filtri di altro tipo.

Português

① Nota sobre a montagem da lente de conversão

Monte bem o anel adaptador. Se tiver alguma dificuldade na montagem do anel adaptador, experimente rodá-lo, ligeiramente, primeiro para a esquerda e depois para a direita (consulte as figuras **1** e **2**).

② Nota sobre como retirar a lente de conversão

Ao retirar a lente de conversão, segure bem no anel adaptador (consulte a figura **3**).

③ O anel adaptador fornecido com a lente de conversão só pode ser utilizado com os modelos VCL-DEH07V e VCL-DEH17V. Não pode utilizar este anel adaptador com outras lentes ou filtros.

Русский

① Примечание по подсоединению конверсионного объектива

Надежно прикрепите кольцо адаптера. Если при прикреплении кольца адаптера возникнут затруднения, слегка поверните его влево, а затем вправо (см. рис. **1** и **2**).

② Примечание по снятию конверсионного объектива

Надежно удерживайте кольцо адаптера при снятии конверсионного объектива (см. рис. **3**).

③ Кольцо адаптера, прилагаемое к конверсионному объективу, предназначено только для моделей VCL-DEH07V и VCL-DEH17V. Другие объективы или фильтры не могут использоваться с этим кольцом адаптера.

中文(繁)

① 安裝轉換鏡頭有注意事項

牢固安裝轉接環。如果安裝轉接環有困難，則嘗試先朝左轉一點，然後再朝右轉（參見插圖 **1** 和 **2**）。

② 移除轉換鏡頭有注意事項

在移除轉換鏡頭過程中必須牢固握住轉接環（參見插圖 **3**）。

③ 隨本轉換鏡頭提供的轉接環是專為 VCL-DEH07V 和 VCL-DEH17V 而設計。其它鏡頭或濾光鏡不能配合本轉接環使用。

中文(简)

① 安装转换镜头注意事项

牢固安装转接环。如果安装转接环有困难，则尝试先朝左转一点，然后再朝右转（参见插图 **1** 和 **2**）。

② 移除转换镜头注意事项

在移除转换镜头过程中必须牢固握住转接环（参见插图 **3**）。

③ 随本转换镜头提供的转接环是专为 VCL-DEH07V 和 VCL-DEH17V 而设计。其它镜头或滤光镜不能配合本转接环使用。

한국어

① 컨버전 렌즈 장착 시 주의 사항

어댑터 링을 단단히 장착하십시오. 어댑터 링이 잘 장착되지 않는 경우 어댑터 링을 먼저 약간 왼쪽으로 돌렸다가 오른쪽으로 돌리십시오 (그림 **1** 및 **2** 참조).

② 컨버전 렌즈 분리 시 주의 사항

컨버전 렌즈를 분리하는 동안 어댑터 링을 단단히 잡으십시오 (그림 **3** 참조).

③ 컨버전 렌즈와 함께 제공된 어댑터 링은 VCL-DEH07V 및 VCL-DEH17V용으로만 제작되었습니다. 다른 렌즈 또는 필터는 이 어댑터 링과 함께 사용할 수 없습니다.

عربي

① ملاحظة حول تركيب عدسة التحويل

قم بتركيب حلقة المعدّل بإحكام. إذا واجهت أية صعوبات بتركيب حلقة المعدّل، حاول إدارتها إلى الجهة اليسرى قليلاً أولاً، ثم إلى اليمين (راجع الرسوم التوضيحية **1** و **2**).

② ملاحظة حول نزع عدسة التحويل

تأكد من الإمساك بحلقة المعدّل بإحكام أثناء نزع عدسة التحويل (راجع الرسم التوضيحي **3**).

③ حلقة المعدّل المرفقة مع عدسة التحويل مصمّمة فقط للموديل VCL-DEH07V والموديل VCL-DEH17V. لا يمكن إستعمال عدسات ومرشحات أخرى مع حلقة المعدّل هذه.